

当美国人害怕中国时，他们到底在害怕什么？



王冀 美中政策基金会主席、美国国会图书馆中国服务处前主任

2019-01-03 07:14:58 字号：A- A A+来源：观察者网

https://www.guancha.cn/ChiWang/2019_01_03_485479.shtml

【翻译/观察者网马力】当下，中美关系似乎已滑落至几十年来的最低点，中美双方对对方的看法已被笼罩在误解和偏执的阴霾之中。在这种情况下，我们该如何让美国年轻人理解中国的历史和文化就变得格外重要。

我已经在美国住了 70 年，2016 年退休前在乔治敦大学从事了 60 多年历史教学。在教学过程中，我非常仔细认真地在中西学者的著作中为我的学生们挑选参考书，我希望他们能够在阅读的过程中形成自己对中国的看法。



美中政策基金会主席、美国国会图书馆中国服务处前主任王冀 2018 年 12 月 19 日在香港英文媒体《南华早报》网站刊文：《当美国人害怕中国时，他们到底在害怕什么》

但如今，攻读中国研究的美国学生所参考的书目范围要狭窄很多，而且作者大多是美国人。美国的中国问题专家们越来越难以发表与美国政府和媒体反华态度相左的观点。所有这些将在未来的几十年里给美国的对华政策制定带来极其严重的影响。

在全美各地，新一代美国人正通过史景迁（Jonathan D. Spence）的《追寻现代中国》（The Search for Modern China）等美国人撰写的教科书了解中国，而徐中约（Immanuel C. Y. Hsu）的《中国近代史》（The Rise of Modern China）和黄仁宇（Ray Huang）的《中国大历史》（China: A Macro History）等华裔历史学家的重要著作却大多受到了忽视。

对美国人学术观点的过度依赖会导致在美国攻读中国研究的学生们对中国产生片面的理解。这也是在中国大学里研究美国历史的学生们同时使用中美两个版本教科书的原因。

此外，过于依赖某一种参考书还会有其他的问题。如果美国整整一代的中国问题研究专家都通过一本书来学习中国历史，那么的确会出现学术观点过于单一的问题。如果都是通过《追寻现代中国》这样的书来学习的话，那么问题还不是很大。可是如果美国整整一代中国问题研究者都是读着白邦瑞（Michael Pillsbury）的《百年马拉松——中国取代美国成为全球超级大国的秘密战略》（The Hundred-Year Marathon: China's Secret Strategy to Replace America as the Global Superpower）这样的书走上中国研究之路呢？

白邦瑞是个因在中国问题上观点保守而知名的人物。很多分析人士都认为，白邦瑞这本充满争议的书在引导特朗普政府形成自己对中国的理解的过程中发挥了非常关键的作用。副总统迈克·彭斯（Mike Pence）今年10月在阐明自己的对华态度时就强烈地契合了白邦瑞在书中的观点。

此外，当前的特朗普政府还重用彼得·纳瓦罗（Peter Navarro）这样的对华鹰派人物。谈到纳瓦罗关于中国的研究成果，我想到了更适合做肥皂剧剧名而非学术著作书名的极具煽动性和挑衅性的标题：《致命中国：与龙对抗——全球动员》（Death by China: Confronting the Dragon - A Global Call to Action）、《即将到来的对华战争：决战之地与取胜之道》（The Coming China Wars: Where They Will be Fought and How They Can be Won）等。

在由对华鹰派人士构成的汪洋大海中，我发现自己正在徒劳地寻找下一代费正清（John K. Fairbank）、富路德（L. Carrington Goodrich）、鲍大可（A. Doak Barnett）等出于对中国的强烈兴趣而非仇恨进入研究生涯的学者。在当前美国社会的大气候下，那些对中国持中立或正面看法的人士似乎已无立足之地。

苏珊·桑顿（Susan Thornton）曾被提名担任美国国务院负责东亚与太平洋事务的助理国务卿，她是所有曾被提名担任该职务的人士中对中国最为了解的人之一，不过这份任命并未获得批准。

美国人害怕中国。特朗普对华态度强硬的竞选纲领、通过发动贸易战所实施的战略以及要求中国改变不公平贸易政策、停止知识产权窃取行为等都可以证明这一点。美国的对华恐惧情绪正在从经济领域扩散到军事领域和战略领域。几乎每天都有美国评论员在电视上谈起美中关系时提到“下一场冷战”的说法。

中美关系陷入紧张状态是一场悲剧，对华鹰派势力主导美国学术界、国会和白宫是一场悲剧。不过无论两国奉行怎样的政策，两国都不得不在未来几十年里继续共存下去。

中美两国民众，尤其是年轻一代将有机会看到特朗普时代的终结。不过，当下的两国民众对对方越来越缺乏了解，美国的学术界和媒体太过关注两国关系中的负面因素，而不是聚焦于合作关系和发展机会。

对华鹰派观点主导了美国，这令我非常失望。学术界和媒体应该多做促进信息传递、加深互相了解的工作，而不是四处散播不信任和恐惧情绪。

外交就是要做到有效的沟通，就是要做到理解对方的语言、历史和文化。这正是我们鼓励美国年轻人应该以开放的心态而非透过狭隘的鹰派视角去研究中国的原因。随着美中关系持续恶化，我们只能希望那些对华鹰派们不要把美国送上一条不归路。重启接触并致力于实现互相理解，这将有助于推动美中关系进入更加积极、更加互利的轨道。

(观察者网马力译自 2018 年 12 月 19 日香港《南华早报》网站)